

Aucuns me convient d'écrire les affaires de mon temps, estimant que je les vois d'une vue moins blessée de passion qu'un autre, et de plus près, pour l'accès que fortune m'a donné aux chefs de divers partis. Mais ils ne disent pas que pour la gloire de Salluste je n'en prendrais pas la peine : ennemi juré d'obligation, d'assiduité, de constance. Qu'il n'est rien si contraire à mon style qu'une narration étendue : Je me recoupe si souvent à faute d'haleine, Je n'ai ni composition ni explication qui vaille (...), I.21

En ce qui concerne la voie sceptique, nous en traiterons sous forme d'esquisse dans le présent ouvrage, en ayant tout d'abord dit ceci : de rien de ce qui sera dit nous n'assurons qu'il est complètement comme nous le disons, mais pour chaque chose nous faisons en historien (*historikós*) un rapport conformément à ce qui nous apparaît sur le moment, *Hypotyposes*, I.4 – traduction P. Pellegrin

Je trouve en premier lieu cet exemple mal choisi : d'autant qu'il est bien malaisé de borner les facultés de l'âme, là où, des forces corporelles, nous avons plus de loi de les limiter et connaître : Et à cette cause, si c'eût été à moi à faire, j'eusse plutôt choisi un exemple de cette seconde sorte - et il y en a de moins croyables, Comme entre autres ce qu'il récite de Pyrrhus, que tout blessé qu'il était il donna un si grand coup d'épée à un sien ennemi armé de toutes pièces qu'il le fendit du haut de la teste jusques en bas, si que le corps se partit en deux parts, II.32.

[A] Il faut juger avec plus de révérence de cette infinie puissance de nature, et plus de reconnaissance de notre ignorance et faiblesse. Combien y a-t-il de choses peu vraisemblables témoignées par gens dignes de foi, desquelles si nous ne pouvons être persuadés, au moins les faut-il laissez en suspens : Car de les condamner impossibles, c'est se faire fort, par une téméraire présomption, de savoir jusques où va la possibilité. [C] Si l'on entendait bien la différence qu'il y a entre l'impossible et l'insulté : et entre ce qui est contre l'ordre du cours de nature et contre la commune opinion des hommes, en ne croyant pas témérairement, ni aussi ne décroyant pas facilement, on observerait la règle de rien trop commandée par Chilon, I.27

[A] Moi, je considère aucuns hommes fort loin au-dessus de moi - nommément entre les anciens - et encore que je reconnaisse clairement mon impuissance à les suivre de mes pas, je ne laisse pas de les suivre à vue, et juger les ressorts qui les haussent ainsi : [C] desquels je aperçois aucunement en moi les semences : comme je fais aussi de l'extrême bassesse des esprits : qui ne m'étonne et que je ne mécrois non plus. Je vois bien le tour que celles là se donnent pour se monter, et [A] admire leur grandeur : et ces élancements que je trouve tres-beaux, je les embrasse : et si mes forces n'y vont, au moins mon jugement s'y applique tres-volontiers, II.32.

On le pourra trouver hardi en ses témoignages : comme où il tient qu'un soldat portant un faix de bois, ses mains se raidirent de froid et se collèrent à sa charge, si qu'elles y demeurèrent attachées et mortes, s'étant départies des bras. J'ai accoutumé, en telles choses, de plier sous l'autorité de si grands témoins, III.8

De toutes choses les naissances sont faibles et tendres. Pour tant faut-il avoir les yeux ouverts aux commencements, III.10